



## ROUTER POF 1200 F4

(GB) (CY)

### ROUTER

User manual  
Translation of the original instructions

(RS)

### GLODALICA

Uputstvo za korišćenje  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### FREZĂ SUPERIOARĂ

Instrucțiuni de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

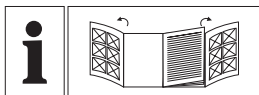
### ОБЕРФРЕЗА

Ръководство за експлоатация  
Превод на оригиналната инструкция

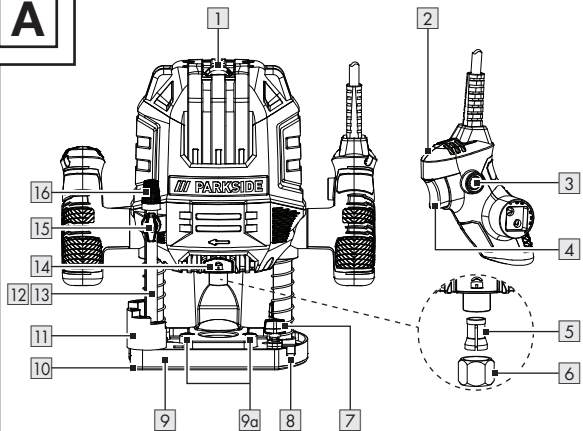
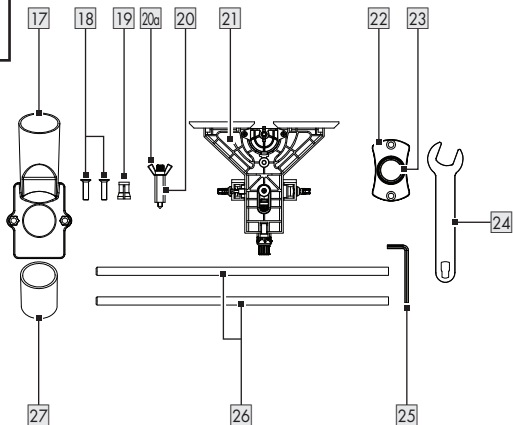
(DE) (AT) (CH)

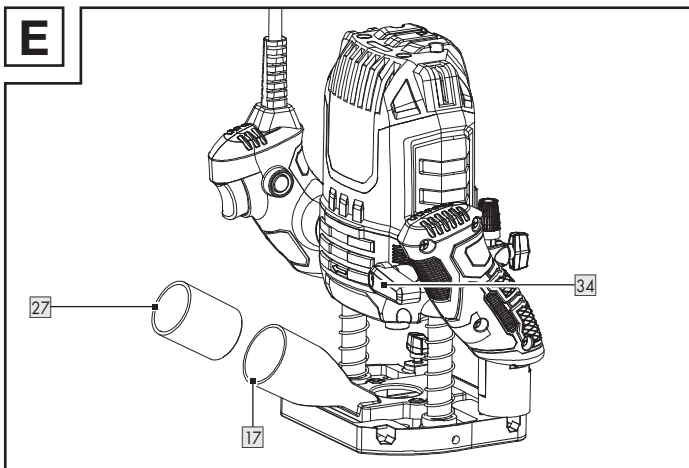
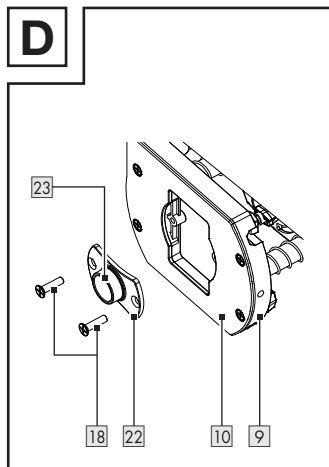
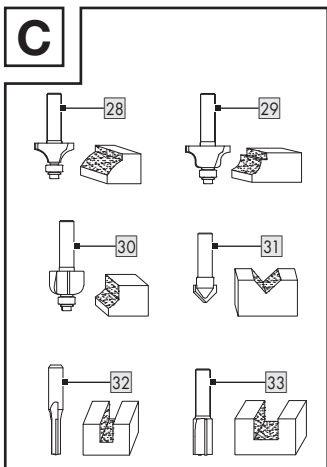
### OBERFRÄSE

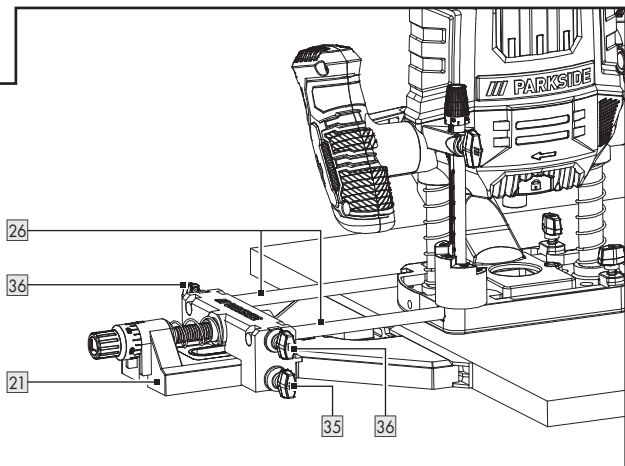
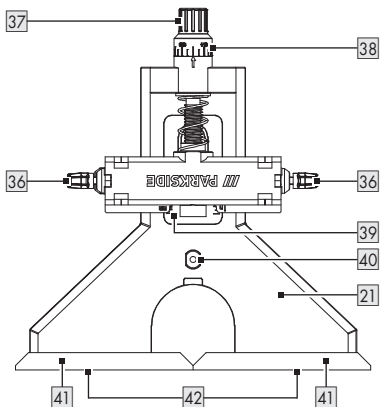
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

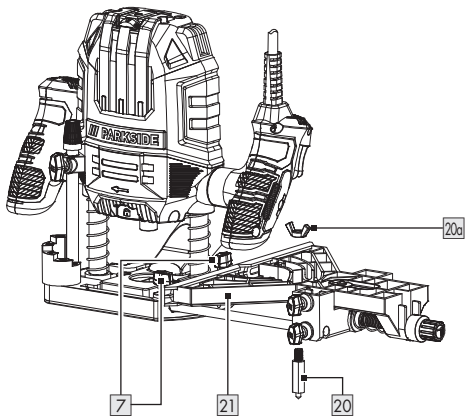
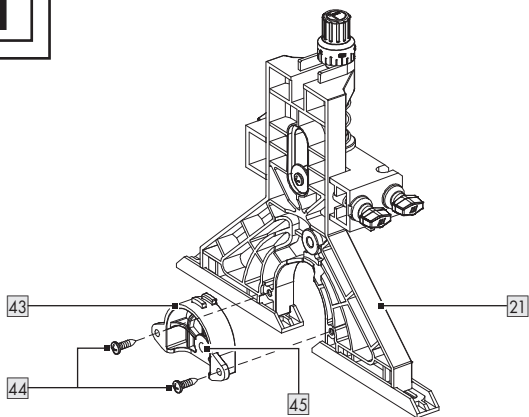


GB/CY	User manual	Page	5
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	41
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	80
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	118
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	162

**A****B**



**F****G**

**H****I**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	9
Intended use .....	Page	9
Scope of delivery .....	Page	10
Parts list .....	Page	10
Technical data .....	Page	12
<b>Safety instructions</b> .....	Page	15
General power tool safety warnings .....	Page	15
Safety instructions for routers .....	Page	19
Supplementary notes .....	Page	19
Vibration and noise reduction .....	Page	21
Behaviour in emergency situations .....	Page	22
Residual risks .....	Page	22
Original accessories/auxiliary equipment .....	Page	23
<b>Before first use</b> .....	Page	23
Unpacking the product .....	Page	23
Accessories .....	Page	23
<b>Preparation</b> .....	Page	24
Milling cutter set .....	Page	24
Inserting a milling cutter .....	Page	25
Connecting the dust extraction adapter .....	Page	25
Connecting/removing the reducer .....	Page	25
Changing the collet chuck .....	Page	26
Fitting the rip fence .....	Page	26

<b>Operation</b> .....	Page	27
Switching on/off .....	Page	27
Setting the rotational speed .....	Page	27
Setting the milling depth .....	Page	28
Fine-adjusting the milling depth .....	Page	29
Setting the milling depth using the step stop ...	Page	29
Milling direction .....	Page	30
Milling operation .....	Page	30
Milling with the copy sleeve .....	Page	31
Milling with the rip fence .....	Page	32
Adjusting the rip fence .....	Page	32
Milling with a compass .....	Page	32
<b>Replacement parts/Accessories</b> .....	Page	33
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	35
Cleaning .....	Page	35
Maintenance .....	Page	35
Repair .....	Page	36
Storage .....	Page	36
Transportation .....	Page	36
<b>Disposal</b> .....	Page	36
<b>Warranty</b> .....	Page	37
Warranty claim procedure .....	Page	38
<b>Service</b> .....	Page	39
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	40

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.



Wear protective gloves!



Wear ear protection!



Wear eye protection!



Wear dust protection!



Alternating current/voltage



Diameter

$n_0$

No-load speed



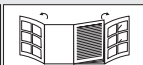
Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Fold-out page with product illustrations

# **ROUTER**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

- This product is intended for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- The product is intended to be used in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### **⚠ DANGER!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Router
- 1 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 1 Collet chuck (6 mm)
- 1 Collet chuck (8 mm) (pre-mounted)
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Reducer
- 1 Rip fence (with 2 sliding rods)
- 1 Copy sleeve (with 2 screws)
- 1 Small compass insert (with 2 screws)
- 1 Centring point (with wing screw)
- 1 Milling cutter set (6 pieces)
- 1 Hex key
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Adjustment wheel (for setting the rotational speed)
- 2 Handle
- 3 Locking switch
- 4 On/off switch
- 5 Collet chuck (8 mm)
- 6 Union nut

- 7 Locking screw
- 8 Guide rail
- 9 Base plate
- 9a Holes (for dust extraction adapter 17)
- 10 Skid plate
- 11 Step stop
- 12 Depth stop
- 13 Milling depth adjustment scale
- 14 Spindle locking button
- 15 Locking screw
- 16 Dial (fine milling depth adjustment)

(Fig. B)

- 17 Dust extraction adapter
- 18 Screws (for dust extraction adapter 17 and copy sleeve 22)
- 19 Collet chuck (6 mm)
- 20 Centring point
- 20a Wing screw (for centring point 20)
- 21 Rip fence
- 22 Copy sleeve
- 23 Race
- 24 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 25 Hex key
- 26 Sliding rods (for rip fence 21)
- 27 Reducer (for dust extraction adapter 17)

(Fig. C)

- 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°)

- 32 Slotting cutter (Ø 6 mm)
- 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)

(Fig. E)

- 34 Clamping lever

(Fig. F)

- 35 Wing screw (for fine-adjusting the rip fence 21)
- 36 Wing screw (for adjusting the sliding rods 26)

(Fig. G)

- 37 Dial
- 38 Scale ring
- 39 Scale
- 40 Centre hole (for centring point 20)
- 41 Sliding jaws
- 42 Screws (for the sliding jaws 41)

(Fig. I)

- 43 Small compass insert (for rip fence 21)
- 44 Screws (for small compass insert 43)
- 45 Centre hole (for centring point 20)

## ● Technical data

<b>Router</b>	<b>POF 1200 F4</b>
Model numbers	
– VDE plug:	HG13473
– CH plug:	HG13473-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz

Rated power input:	1,200 W
Rated no-load speed $n_0$ :	11,000–30,000 min <sup>-1</sup>
Max. operating speed $n_{max}$ (milling cutter):	35,000 min <sup>-1</sup>
Milling basket stroke:	55 mm
Tool holder:	6 mm/8 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 89.7$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 97.7$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0$ dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

## Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	$a_h = 3.98 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety instructions for routers

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

## ● Supplementary notes

### **WARNING!**



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!

 **WARNING!**



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.

- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

## ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### ● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

### ● **Before first use**

#### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

#### ● **Accessories**

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Preparation

### **WARNING! Risk of injury!**








Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● Milling cutter set

(Fig. C)

### **NOTE**

- ▶ If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key .

Milling cutter	Specifications	Application
 Rounding cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	Profiling
 Profile cutter	Ø 25 mm R 4 mm	
 Chamfer milling cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	
 V-slot cutter	Ø 12.7 mm angle 90°	

Milling cutter	Specifications	Application
<b>32</b> Slotting cutter	Ø 6 mm	Linking
<b>33</b> Slotting cutter	Ø 12 mm	

## ● Inserting a milling cutter

1. Press and hold the spindle locking button **14**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
3. Release the spindle locking button **14**.
4. Insert the desired milling cutter into the collet chuck **5** **19** to a depth of at least 20 mm.
5. Press and hold the spindle locking button **14**.
6. Tighten the union nut **6** by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
7. Release the spindle locking button **14**.

## ● Connecting the dust extraction adapter

1. Fit the dust extraction adapter **17** onto the holes **9a**.
2. Turn the screws **18** into the bottom of the base plate **9** with a standard Phillips screwdriver (not included).
3. Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter **17**.

## ● Connecting/removing the reducer

(Fig. E)

### Connecting

1. Push the reducer **27** into the dust extraction adapter **17**.
2. Push the hose of a suitable of vacuum cleaner (e.g. workshop vacuum) onto the reducer **27**.

## Removing

1. Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **27**.
2. Pull the reducer **27** off the dust extraction adapter **17**.

## ● Changing the collet chuck

### NOTE

- ▶ The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) **5**.
- ▶ When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

1. Press and hold the spindle locking button **14**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
3. Remove the collet chuck (8 mm) **5**.
4. Fit the collet chuck (6 mm) **19**.

**Important:** Do not tighten the union nut **6** unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

5. Release the spindle locking button **14**.

## ● Fitting the rip fence

(Fig. F)

1. Loosen both wing screws **36**.
2. Push the sliding rods **26** into the corresponding openings next to the wing screws **36**.
3. Tighten both wing screws **36**.

## ● Operation

### **WARNING! Risk of injury!**



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● **Switching on/off**

### **Switching on**

1. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch **4**.
3. For continuous operation: Press the locking switch **3** to lock the on/off switch **4**. Then release the on/off switch.

### **Switching off**

- Release the on/off switch **4**.
- When the on/off switch **4** is locked for continuous operation: Briefly press the on/off switch to unlock it and to switch off the product.

## ● **Setting the rotational speed**

- Set the required speed using the adjustment wheel **1**.

Position	Speed
<b>1</b>	Low
<b>2</b>	
<b>3</b>	Medium
<b>4</b>	

Position	Speed
5	High
6	
7	

## ● Setting the milling depth

1. Make sure that the clamping lever **34** is locked. If the clamping lever is released, turn it in counter-clockwise direction until it is locked.
2. Place the product onto the workpiece.
3. Rotate the step stop **11** until it engages in the lowest position (0 mm).  
The depth stop **12** is now in line with the lowest position (0 mm).
4. Loosen the locking screw **15**.
5. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
6. Push the product downwards until the milling cutter touches the surface of the workpiece.
7. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
8. Slide the depth stop **12** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **11**.
9. Set the depth stop **12** to the desired milling depth. Tighten the locking screw **15**.

The values shown on the milling depth adjustment scale **13** do not correspond to the actual milling depth. Set the value relative to a selected point on the milling depth adjustment scale.

10. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
11. Raise the product.
12. Check the milling depth by means of a practical test.

### ● Fine-adjusting the milling depth

1. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
2. Push the product downwards until the depth stop **12** sits on the step stop **11**.
3. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
4. Loosen the locking screw **15**.
5. Use the dial **16** to adjust the milling depth adjustment scale **13** so that you can set the exact zero point, for example.
6. Tighten the locking screw **15**.
7. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
8. Raise the product.
9. Check the milling depth by means of a practical test.

### ● Setting the milling depth using the step stop

#### NOTE

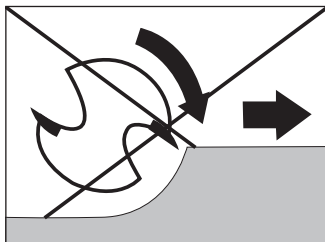
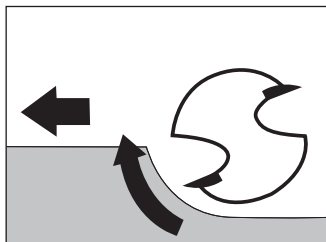
- You can use the step stop **11** for greater milling depths in several stages with less chip removal.

1. Set the desired milling depth to the lowest position (0 mm) of the step stop **11** (see "Setting the milling depth").
2. Set the higher levels for the first machining steps.
3. Check the milling depth by means of a practical test.

## ● Milling direction

### ⚠ NOTICE!

- ▶ Carry out the milling process against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation).
- ▶ When milling in the direction of rotation (synchronous running), the product can be ripped out of your hand.



## ● Milling operation

1. Set the desired milling depth (see "Setting the milling depth").
2. Place the product onto the workpiece.
3. Switch the product on (see "Switching on/off").
4. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
5. Push the product downwards until the depth stop **12** sits on the step stop **11**.
6. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
7. Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

## ● Milling with the copy sleeve

### NOTE

- ▶ Use the copy sleeve [22] to transfer templates onto the workpiece.

### Fitting the copy sleeve

(Fig. D)

1. Fit the copy sleeve [22] into the skid plate [10] from below.
2. Fasten the copy sleeve [22] onto the base plate [9] using the 2 screws [18] of the dust extraction adapter [17]. Use a standard Phillips screwdriver (not included).  
The race [23] must face downwards.

### Milling operation

### NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race [23] of the copy sleeve [22].
  - ▶ The outer diameter of the milling cutter must be smaller than the inner diameter of the copy sleeve [22].
1. Place the product with the copy sleeve [22] on the template.
  2. Release the clamping lever [34] by turning it in clockwise direction.
  3. Lower the product until the previously set milling depth is reached.
  4. Guide the product around the template with the copy sleeve [22] protruding. Do not exert excessive pressure when working.

## ● Milling with the rip fence

1. Slide the rip fence **21** into the guide rails **8** on the base plate **9** according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws **7**.
3. Place the rip fence **21** onto the edge of the workpiece (Fig. F).

## ● Adjusting the rip fence

### Changing the width of the sliding jaws

1. Loosen the screws **42** with a standard Phillips screwdriver (not included).
2. Move the sliding jaws **41** into the desired position.
3. Tighten the screws **42**.

### Fine-adjusting the rip fence

1. Loosen the wing screw **35**.
2. Setting the desired distance:
  - Turn the dial **37**. One turn corresponds to 1 mm.
  - You can read the distance on the scale **39**.
  - To set values <1 mm, you can use the freely rotatable scale ring **38** for orientation.
3. Tighten the wing screw **35**.

## ● Milling with a compass

(Fig. H)

1. Slide the rip fence **21** turned by 180° (upside down) into the guide rails **8** on the base plate **9** according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws **7**.

### 3. For a circle radius $\geq 19$ cm:

- Insert the centring point [20] into the centre hole [40] on the rip fence [21].
- Tighten the centring point [20] with the wing screw [20a]. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner [24] while tightening.

### For a circle radius $\geq 15$ cm to $< 19$ cm:

- Mount the small compass insert [43] to the rip fence [21] using the screws [44] (Fig. I). Tighten the screws with a standard Phillips screwdriver (not included).
  - Insert the centring point [20] into the centre hole [45] on the small compass insert [43].
  - Tighten the centring point [20] with the wing screw [20a]. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner [24] while tightening.
4. Stab the centring point [20] into the marked centre point of a circle.
  5. Check the setting by means of a practical test.

## ● Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
[5] Collet chuck (8 mm)	99948622303
[17] Dust extraction adapter	99948622304
[19] Collet chuck (6 mm)	99948622302

Part	Order number
Set: 20 Centring point 20a Wing screw	99948622308
Set: 21 Rip fence 26 Sliding rod (x2)	99948622306
Set: 18 Screw (x2) 22 Copy sleeve	99948622307
24 Open-ended spanner (with slotted hole)	99948622301
25 Hex key	99948622310
27 Reducer	99948622305
Set: 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°) 32 Slotting cutter (Ø 6 mm) 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)	99948622309

## ● Cleaning and care

### **WARNING! Risk of injury!**



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

## ● Cleaning

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- After each use: Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Always store the product and its accessories
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - out of the reach of children.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486223\_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486223\_2501 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



Serbian mark of conformity

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 486223\_2501)

IAN: 486223\_2501  
Product identification: "PARKSIDE" ROUTER  
Model Number: HG13473

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.05.2025		
Place	Date	ppa. Mrs Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



<b>Spisak korišćenih piktograma/ simbola</b> . . . . .	Strana	43
<b>Uvod</b> . . . . .	Strana	45
Predviđena namena . . . . .	Strana	45
Obim isporuke . . . . .	Strana	46
Opis delova . . . . .	Strana	46
Tehnički podaci . . . . .	Strana	48
<b>Bezbednosne napomene</b> . . . . .	Strana	51
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . . . .	Strana	51
Bezbednosna napomene za glodalice . . . . .	Strana	55
Dodatna uputstva . . . . .	Strana	56
Smanjenje vibracija i buke . . . . .	Strana	57
Ponašanje u hitnim slučajevima . . . . .	Strana	58
Zaostale opasnosti . . . . .	Strana	58
Originalni pribor/dodatni uređaji . . . . .	Strana	59
<b>Pre prvog korišćenja</b> . . . . .	Strana	59
Raspakivanje proizvoda . . . . .	Strana	59
Pribor . . . . .	Strana	59
<b>Priprema</b> . . . . .	Strana	60
Set alata za glodanje . . . . .	Strana	60
Umetanje alata za glodanje . . . . .	Strana	61
Priključivanje adaptera usisivača . . . . .	Strana	61
Postavljanje/skidanje reduktora . . . . .	Strana	61
Zamena stezne čaure . . . . .	Strana	62
Montiranje paralelnog graničnika . . . . .	Strana	62

<b>Korišćenje</b> .....	Strana	63
Uključivanje/Isključivanje .....	Strana	63
Podešavanje brzine rotacije .....	Strana	63
Podešavanje dubine glodanja .....	Strana	64
Fino podešavanje dubine glodanja .....	Strana	65
Podešavanje dubine glodanja na stepenastom odstožniku .....	Strana	66
Pravac glodanja .....	Strana	66
Glodanje .....	Strana	67
Glodanje sa navlakom za kopiranje .....	Strana	67
Glodanje sa paralelnim graničnikom .....	Strana	68
Podešavanje paralelnog graničnika .....	Strana	68
Glodanje šestarom .....	Strana	69
<b>Rezervni delovi/dodatna oprema</b> .....	Strana	70
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	71
Čišćenje .....	Strana	72
Održavanje .....	Strana	72
Popravka .....	Strana	72
Skladištenje .....	Strana	73
Transport .....	Strana	73
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	73
<b>Garancija i garantni list</b> .....	Strana	74
Postupak garancije .....	Strana	77
<b>Servis</b> .....	Strana	78
<b>EU izjava o usklađenosti</b> .....	Strana	79

## Spisak korišćenih piktograma/simbola



Pročitajte uputstvo za korišćenje.



**OPASNOST!** – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)



**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)



**OPREZ!** – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)















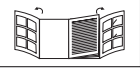
**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)



Simbol za proizvod klase zaštite II



Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.

	Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nositi zaštitu za uši!
	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu za disajne puteve!
	Naizmjenična struja/napon
	Prečnik
	Broj obrtaja bez opterećenja
	Bezbednosne napomene
	Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
 	Preklopna stranica sa slikama proizvoda

# **GLODALICA**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● **Predviđena namena**

- Ovaj proizvod je namenjen za glodanje žljebova, ivica, profila i izduženih otvora u drvetu, plastici i lakim materijalima na fiksnom nosaču, kao i kopiranje glodanjem.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Proizvod je namenjen samo za upotrebu u suvom zatvorenom prostoru.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

## ● Obim isporuke

### **⚠ OPASNOST!**

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deca nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Glodalica
- 1 Ključ sa otvorenim krajem (sa dugim prorezom)
- 1 Stezna čaura (6 mm)
- 1 Stezna čaura (8 mm) (predmontirana)
- 1 Adapter usisivača
- 1 Reduktor
- 1 Paralelni graničnik (sa 2 vođice)
- 1 Navlaka za kopiranje (sa 2 zavrtnja)
- 1 Mali umetak sa šestarom (sa 2 zavrtnja)
- 1 Vrh za centriranje (sa krilnim zavrtnjem)
- 1 Set glodala (6 komada)
- 1 Inbus ključ
- 1 Uputstvo za korišćenje

## ● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Točak za podešavanje (za biranje broja obrtaja)
- 2 Ručka
- 3 Prekidač za zaključavanje
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Stezna čaura (8 mm)

- 6 Priključna navrtka
- 7 Zavrtnanj za fiksiranje
- 8 Šine vođice
- 9 Osnovna ploča
- 9a Otvori (za adapter usisivača 17)
- 10 Klizna ploča
- 11 Stepenasti odstopnik
- 12 Graničnik dubine
- 13 Skala za podešavanje dubine glodanja
- 14 Dugme za blokiranje osovine
- 15 Zavrtnanj za fiksiranje
- 16 Kružni regulator (fino podešavanje dubine glodanja)

(Sl. B)

- 17 Adapter usisivača
- 18 Zavrtnji (za adapter usisivača 17 i za navlaku za kopiranje 22)
- 19 Stezna čaura (6 mm)
- 20 Vrh za centriranje
- 20a Krilni zavrtnanj (za vrh za centriranje 20)
- 21 Paralelni graničnik
- 22 Navlaka za kopiranje
- 23 Okretni obroč
- 24 Ključ sa otvorenim krajem (sa dugim prorezom)
- 25 Inbus ključ
- 26 Klizne poluge (za paralelni graničnik 21)
- 27 Reduktor (za adapter usisivača 17)

(Sl. C)

- 28 Glodalo za zaobljivanje ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilno glodalo ( $\varnothing$  25 mm, R 4 mm)
- 30 Glodalo za udubljenje ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)

31 Glodalo za V žljeb (Ø 12,7 mm, ugao 90°)

32 Glodalo za žljeb (Ø 6 mm)

33 Glodalo za žljeb (Ø 12 mm)

(Sl. E)

34 Stezna poluga

(Sl. F)

35 Krilni zavrtanj (za fino podešavanje paralelnog graničnika 21)

36 Krilni zavrtanj (za podešavanje kliznih poluga 26)

(Sl. G)

37 Okretno dugme

38 Prsten sa skalom

39 Merna skala

40 Centralna rupa (za vrh za centriranje 20)

41 Klizne čeljusti

42 Zavrtnji (za klizne čeljusti 41)

(Sl. I)

43 Mali umetak sa šestarom (za paralelni graničnik 21)

44 Zavrtnji (za mali umetak sa šestarom 43)

45 Centralna rupa (za vrh za centriranje 20)

## ● Tehnički podaci

Glodalica	POF 1200 F4
Broj modela	
– VDE utikač:	HG13473
– CH utikač:	HG13473-CH

Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	1200 W
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu $n_0$ :	11000–30000 min <sup>-1</sup>
Maks. radni broj obrtaja $n_{max}$ (glodalica):	35000 min <sup>-1</sup>
Hod korpe glodalice:	55 mm
Prihvatnica alata:	6 mm/8 mm
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Neizvesnost:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Neizvesnost:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

## Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija ruke/šake:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Neizvesnost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).



## Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

### **Bezbednost na radnom mestu**

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

## Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

## Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako**

**ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

### **Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje**

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.

- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, pribor, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

## ● Bezbednosna napomene za glodalice

- 1) **Držite električni alat samo za izolovane površine za hvatanje, jer glodalica može da prereže sopstveni priključni kabl.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- 2) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.

## ● Dodatna uputstva

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za uši!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitu za disajne organe!

- **Dozvoljeni broj obrtaja na alatu za glodanje mora biti toliko velik kao što je maksimalni broj obrtaja naveden na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi.
- **Glodala ili dodatna oprema moraju tačno da stanu u steznu čauru (prečnik osovine 6 mm/8 mm) vašeg električnog alata.** Alat za glodanje koji ne naleže tačno u steznu čauru električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.
- **Približite električni alat prema radnom komadu samo kada je uključen.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udara ako priključna oprema zapne u radnom komadu.
- **Nemojte zavlačiti svoje ruke u područje glodanja ili glodalice. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora.** Ako obema rukama držite glodalicu, glodalica ih ne može povrediti.

- **Nikada nemojte obrađivati glodalicom metalne predmete, eksere ili zavrtnje.** Glodalica može da se ošteti što može dovesti do pojačane vibracije.
- **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj službi.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu voditi do eksplozije. Probijanjem vodovodne cevi nastaje materijalna šteta.
- Najveći broj obrtaja naznačen na alatu ne sme da se prekorači.
- Nije dozvoljeno korišćenje alata sa vidljivim pukotinama.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

## ● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Ako dođe do neispravnog funkcionisanja, isključite proizvod. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

## ● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

## NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

### ● Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

### ● Pre prvog korišćenja

#### ● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisan obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

#### ● Pribor

- Pribor je dostupan kod vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte nekog kvalifikovanog stručnjaka i potražite savet od svog pouzdanog prodavca.

## ● Priprema

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.

## ● Set alata za glodanje

(Sl. C)

### **NAPOMENA**

- ▶ Ako se kuglični ležaj alata za glodanje olabavio, ponovo ga zategnite inbus ključem 25.

<b>Alat za glodanje</b>	<b>Specifikacije</b>	<b>Primena</b>
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">28</span> Glodalo za zaobljivanje	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilisanje
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span> Profilno glodalo	Ø 25 mm R 4 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">30</span> Glodalo za udubljenje	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">31</span> Glodalo za V žljeb	Ø 12,7 mm Ugao od 90°	
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">32</span> Glodalo za žljeb	Ø 6 mm	Povezivanje
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">33</span> Glodalo za žljeb	Ø 12 mm	

## ● Umetanje alata za glodanje

1. Držite pritisnuto dugme za blokiranje osovine [14].
2. Oslobodite priključnu navrtku [6] tako što ćete je ključem sa otvorenim krajem [24] okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Otpustite dugme za blokiranje osovine [14].
4. Umetnite željeni alat za glodanje najmanje 20 mm duboko u steznu čauru [5] [19].
5. Držite pritisnuto dugme za blokiranje osovine [14].
6. Zategnite priključnu navrtku [6] tako što ćete je ključem sa otvorenim krajem [24] okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
7. Otpustite dugme za blokiranje osovine [14].

## ● Priključivanje adaptera usisivača

1. Postavite adapter usisivača [17] na otvore [9a].
2. Koristeći standardni krstasti odvijač (nije uključen u isporuku), zavrtnite zavrtnje [18] na dno osnovne ploče [9].
3. Priključite odobreni usisivač za prašinu i strugotine na adapter usisivača [17].

## ● Postavljanje/skidanje reduktora

(Sl. E)

### Povezivanje

1. Gurnite reduktor [27] u adapter usisivača [17].
2. Gurnite crevo odgovarajućeg usisivača (npr. radioničkog usisivača) na reduktor [27].

### Vađenje

1. Svucite crevo usisivača sa reduktora [27].
2. Skinite reduktor [27] sa adaptera usisivača [17].

## ● Zamena stezne čaure

### NAPOMENA

- ▶ Alati za glodanje koji su uključeni u obim isporuke imaju osovinu od 8 mm i mogu da se koriste sa predmontiranom steznom čaurem (8 mm) [5].
- ▶ Ako koristite alate za glodanje sa osovinom od 6 mm, promenite steznu čauru kao što je opisano u nastavku.

1. Držite pritisnuto dugme za blokiranje osovine [14].
2. Oslobodite priključnu navrtku [6] tako što ćete je ključem sa otvorenim krajem [24] okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Uklonite steznu čauru (8 mm) [5].
4. Umetnite steznu čauru (6 mm) [19].

**Važno:** Zategnite priključnu navrtku [6] samo kada je umetnut alat za glodanje. U suprotnom, stezna čaura može da se ošteti.

5. Otpustite dugme za blokiranje osovine [14].

## ● Montiranje paralelnog graničnika

(Sl. F)

1. Otpustite oba krilna zavrtnja [36].
2. Uvucite klizne poluge [26] u odgovarajuće rupe pored krilnih zavrtnjeva [36].
3. Zategnite oba krilna zavrtnja [36].

## ● Korišćenje

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.

## ● Uključivanje/Isključivanje

### **Uključivanje**

1. Stavite mrežni utikač u odgovarajuću zidnu utičnicu.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.
3. Za kontinuirani rad: Pritisnite prekidač za zaključavanje **3** da biste zaključali prekidač za uključivanje/isključivanje **4**. Zatim otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

### **Isključivanje**

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **4**.
- Ako je prekidač za uključivanje/isključivanje **4** zaključan za kontinuirani rad: Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste otključali i isključili proizvod.

## ● Podešavanje brzine rotacije

- Podesite potrebnu brzinu pomoću točka za podešavanje **1**.

Položaj	Brzina okretanja
1	Mali
2	

Položaj	Brzina okretanja
3	Srednji
4	
5	Veliki
6	
7	

### ● Podešavanje dubine glodanja

1. Proverite da li je stezna poluga **34** blokirana. Ako je stezna poluga labava, okrenite je suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok nije blokirana.
2. Stavite proizvod na radni komad.
3. Okrenite stepenasti odstojnik **11** sve dok ne klikne u najniži položaj (0 mm).  
Graničnik dubine **12** je sada u liniji sa najnižim položajem (0 mm).
4. Otpustite zavrtnj za fiksiranje **15**.
5. Olabavite steznu polugu **34**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
6. Pritisnite proizvod nadole sve dok alat za glodanje ne dodirne površinu radnog komada.
7. Blokirajte steznu polugu **34** tako što ćete je okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
8. Gurnite graničnik dubine **12** nadole sve dok ne dostigne najniži položaj (0 mm) stepenastog odstojnika **11**.
9. Podesite graničnik dubine **12** na željenu dubinu glodanja. Zategnite zavrtnj za fiksiranje **15**.

Vrednosti prikazane na skali za podešavanje dubine glodanja **13** ne odgovaraju stvarnoj dubini glodanja. Podesite vrednost u odnosu na izabranu tačku na skali za podešavanje dubine glodanja.

10. Olabavite steznu polugu **34**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
11. Povucite proizvod nagore.
12. Proverite dubinu glodanja praktičnim testiranjem.

### ● Fino podešavanje dubine glodanja

1. Olabavite steznu polugu **34**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Pritiskajte proizvod nadole sve dok graničnik dubine **12** ne nalegne na stepenasti odstojnik **11**.
3. Blokirate steznu polugu **34** tako što ćete je okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
4. Otpustite zavrtnj za fiksiranje **15**.
5. Koristite kružni regulator **16** da biste podesili skalu za podešavanje dubine glodanja **13** tako da možete, npr. da postavite tačnu nultu tačku.
6. Zategnite zavrtnj za fiksiranje **15**.
7. Olabavite steznu polugu **34**, tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
8. Povucite proizvod nagore.
9. Proverite dubinu glodanja praktičnim testiranjem.

## ● Podešavanje dubine glodanja na stepenastom odstojniku

### NAPOMENA

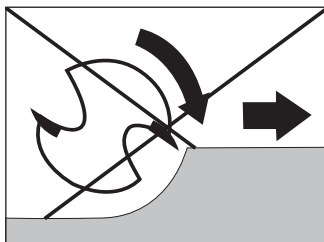
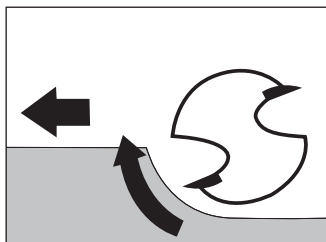
▶ Možete da koristite stepenasti odstojnik **11** za veće dubine glodanja u nekoliko koraka uz manje uklanjanje strugotina.

1. Postavite željenu dubinu glodanja na najnižu poziciju (0 mm) stepenastog odstojnika **11** (videti „Podešavanje dubine glodanja“).
2. Podesite više stepenove za prve korake obrade.
3. Proverite dubinu glodanja praktičnim testiranjem.

## ● Pravac glodanja

### ⚠ PAŽNJA!

- ▶ Vršite proces glodanja suprotno smeru kretanja alata za glodanje (suprotno smeru).
- ▶ Ako glodate u smeru rotacije (u istom smeru), proizvod može da vam se istrgne iz ruke.



## ● Glodanje

1. Podesite željenu dubinu glodanja (videti „Podešavanje dubine glodanja“).
2. Stavite proizvod na radni komad.
3. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
4. Olabavite steznu polugu [34], tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. Pritiskajte proizvod nadole sve dok graničnik dubine [12] ne nalegne na stepenasti odstožnik [11].
6. Blokirajte steznu polugu [34] tako što ćete je okrenuti suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
7. Provedite proces glodanja pri konstantnoj brzini i konstantnom kontaktnom pritisku.

## ● Glodanje sa navlakom za kopiranje

### NAPOMENA

- ▶ Koristite navlaku za kopiranje [22] da biste preneli šablon na radni komad.

## Umetanje navlake za kopiranje

(Sl. D)

1. Umetnite navlaku za kopiranje [22] odozdo u kliznu ploču [10].
2. Pričvrstite navlaku za kopiranje [22] na osnovnu ploču [9] pomoću 2 zavrtnja [18] adaptera usisivača [17]. Koristite standardni krstasti odvijač (nije uključen u isporuku). Okretni obruč [23] mora biti okrenut nadole.

## Glodanje

### NAPOMENA

- ▶ Šablon mora da biti bar onoliko visoko koliko je i okretni obruč [23] navlake za kopiranje [22].
- ▶ Spoljašnji prečnik alata za glodanje mora biti manji od unutrašnjeg prečnika navlake za kopiranje [22].

1. Postavite proizvod zajedno sa navlakom za kopiranje [22] na šablon.
2. Olabavite steznu polugu [34], tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Spuštajte proizvod sve dok se ne dostigne prethodno podešena dubina glodanja.
4. Vodite proizvod duž šablona tako da navlaka za kopiranje [22] viri. Nemojte vršiti preveliki pritisak tokom rada.

### ● Glodanje sa paralelnim graničnikom

1. Uvucite paralelni graničnik [21] u šine vođice [8] na osnovnoj ploči [9] do željene dimenzije.
2. Zategnite zavrtnje za fiksiranje [7].
3. Postavite paralelni graničnik [21] na ivicu radnog komada (sl. F).

### ● Podešavanje paralelnog graničnika

#### Promena širine kliznih čeljusti

1. Olabavite zavrtnje [42] standardnim krstastim odvijačem (nije uključen u isporuku).
2. Pomerite klizne čeljusti [41] u željeni položaj.
3. Zategnite zavrtnje [42].

## Fino podešavanje paralelnog graničnika

1. Otpustite krilni zavrtnj [35].
2. Podesite željenu udaljenost:
  - Okrenite okretno dugme [37]. Jedan obrt odgovara 1 mm.
  - Rastojanje možete očitati na mernoj skali [39].
  - Da biste podesili vrednosti < 1 mm, za orijentaciju možete da koristite slobodno rotirajući prsten sa skalom [38].
3. Dobro zategnite krilni zavrtnj [35].

## ● Glodanje šestarom

(Sl. H)

1. Uvucite paralelni graničnik [21] zaokrenut za 180° (naopačke) u šine vođice [8] na osnovnoj ploči [9] do željene dimenzije.
  2. Zategnite zavrtnje za fiksiranje [7].
  3. **Za poluprečnik kruga  $\geq 19$  cm:**
    - Ubacite vrh za centriranje [20] u centralnu rupu [40] na paralelnom graničniku [21].
    - Zategnite vrh za centriranje [20] krilnim zavrtnjem [20a]. Prilikom zatezanja, zaključajte vrh za centriranje sa dugim prorezom ključa sa otvorenim krajem [24].
- Za poluprečnik kruga od  $\geq 15$  cm do < 19 cm:**
- Montirajte mali umetak sa šestarom [43] na paralelni graničnik [21] pomoću zavrtnjeva [44] (sl. I). Zategnite zavrtnje standardnim krstastim odvijačem (nije uključen u isporuku).

- Ubacite vrh za centriranje **20** u centralnu rupu **45** na malom umetku sa šestarom **43**.
  - Zategnite vrh za centriranje **20** u krilnim zavrtnjem **20a**. Prilikom zatezanja, zaključajte vrh za centriranje sa dugim prorezom ključa sa otvorenim krajem **24**.
4. Umetnite vrh za centriranje **20** u označeni centar kruga.
  5. Proverite podešavanje praktičnim testiranjem.

## ● Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta **www.optimex-shop.com**.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
<b>5</b> Stezna čaura (8 mm)	99948622303
<b>17</b> Adapter usisivača	99948622304
<b>19</b> Stezna čaura (6 mm)	99948622302
Set: <b>20</b> Vrh za centriranje <b>20a</b> Krilni zavrtnj	99948622308
Set: <b>21</b> Paralelni graničnik <b>26</b> Klizna poluga (x2)	99948622306

Deo	Broj narudžbe
Set:	
<b>18</b> Zavrtnji (x2)	99948622307
<b>22</b> Navlaka za kopiranje	
<b>24</b> Ključ sa otvorenim krajem (sa dugim prorezom)	99948622301
<b>25</b> Inbus ključ	99948622310
<b>27</b> Reduktor	99948622305
Set:	
<b>28</b> Glodalo za zaobljivanje (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	99948622309
<b>29</b> Profilno glodalo (Ø 25 mm, R 4 mm)	
<b>30</b> Glodalo za udubljenje (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
<b>31</b> Glodalo za V žljeb (Ø 12,7 mm, ugao 90°)	
<b>32</b> Glodalo za žljeb (Ø 6 mm)	
<b>33</b> Glodalo za žljeb (Ø 12 mm)	

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre podešavanja, održavanja ili čišćenja i kada se proizvod ne koristi.

## ● Čišćenje

- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti.
- Nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u unutrašnjost proizvoda.
- Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer ona mogu da oštete površinu.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Održavajte proizvod tako da bude čist, bez prašine, suv i bez ulja ili masti.
- Nakon svakog korišćenja: Očistite proizvod mekom, suvom krpom koja ne ostavlja vlakna. Za tvrdokornu prljavštinu koristite blago vlažnu krpu i blagi deterdžent.
- Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

## ● Održavanje

- Ako je potrebna zamena kabla za napajanje, to će izvršiti proizvođač ili njegov predstavnik kako bi se izbegle opasnosti po bezbednost.
- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i njegova dodatna oprema pohabani i oštećeni.

## ● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod.

## ● Skladištenje

- Uvek skladištite proizvod i dodatnu opremu u
  - Čistom,
  - Suvom stanju,
  - Zaštićeno od prašine,
  - Van domašaja dece.

## ● Transport

- Zaštite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

### Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Glodalica
Model:	HG13473
IAN/Serijski broj:	486223_2501

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 486223\_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 486223\_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis

### **RS** Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)



Srpska oznaka usaglašenosti

# ● EU izjava o usklađenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 486223\_2501)

IAN: 486223\_2501  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Glodalica  
Broj modela: HG13473

Predmet gore opisane deklaracije je uskladu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

<b>N° / delovi</b>
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

<b>N° / delovi</b>
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	20.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Tharsten Maier</i>
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Tharsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

RS



RS 79

<b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b> . . . . .	Pagina	82
<b>Introducere</b> . . . . .	Pagina	84
Utilizarea conform destinației . . . . .	Pagina	84
Volumul livrării . . . . .	Pagina	85
Descrierea pieselor . . . . .	Pagina	85
Date tehnice . . . . .	Pagina	88
<b>Indicații de siguranță</b> . . . . .	Pagina	90
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice . . . . .	Pagina	90
Instrucțiuni de siguranță pentru freze superioare . . . . .	Pagina	95
Instrucțiuni complementare . . . . .	Pagina	95
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului . . . . .	Pagina	97
Comportamentul în caz de necesitate . . . . .	Pagina	97
Riscuri reziduale . . . . .	Pagina	98
Accesorii/echipamente auxiliare originale . . . . .	Pagina	98
<b>Înainte de prima utilizare</b> . . . . .	Pagina	99
Despachetarea produsului . . . . .	Pagina	99
Accesorii . . . . .	Pagina	99
<b>Pregătirea</b> . . . . .	Pagina	99
Set scule de frezat . . . . .	Pagina	100
Introducere sculă de frezat . . . . .	Pagina	100
Conectare adaptor de aspirare . . . . .	Pagina	101
Conectare/îndepărtare reductor . . . . .	Pagina	101
Schimbarea cleștelui de strângere . . . . .	Pagina	101
Montare limitator paralel . . . . .	Pagina	102

<b>Folosirea</b> .....	Pagina 102
Pornirea/oprirea .....	Pagina 103
Reglarea vitezei de rotație. ....	Pagina 103
Setare adâncime de frezare .....	Pagina 104
Ajustarea fină a adâncimii de frezare .....	Pagina 105
Setarea adâncime de frezare cu opritorul în trepte. ....	Pagina 105
Direcția de frezare. ....	Pagina 106
Frezare .....	Pagina 106
Frezare cu manșon de copiere .....	Pagina 107
Frezare cu limitatorul paralel. ....	Pagina 108
Ajustare limitator paralel .....	Pagina 108
Frezare cu compas .....	Pagina 109
<b>Piese de schimb/accesorii</b> .....	Pagina 109
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 111
Curățarea .....	Pagina 111
Întreținerea .....	Pagina 112
Repararea .....	Pagina 112
Depozitarea. ....	Pagina 112
Transportul .....	Pagina 112
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 113
<b>Garanție</b> .....	Pagina 113
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 115
<b>Service</b> .....	Pagina 116
<b>Declarația UE de conformitate</b> .....	Pagina 117

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



**PERICOL!** – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



**AVERTISMENT!** – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



**PRECAUȚIE!** – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)














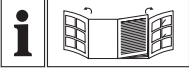
**ATENȚIE!** – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



Simbol pentru un produs din clasa de protecție II



Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.

	Opriți produsul și decuplează-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați protecție respiratorie!
	Curent/tensiune alternativă
	Diametru
	Turație de mers în gol
	Indicații de siguranță
	Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Pagină pliabilă cu imaginile produsului

# **FREZĂ SUPERIOARĂ**

## ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este conceput pentru frezarea canelurilor, marginilor, profilelor și fantelor în lemn, plastic și materiale ușoare pe un suport fix, precum și pentru frezarea prin copiere.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.

- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

## ● Volumul livrării

### PERICOL!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării!  
Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Freză superioară
- 1 Cheie fixă (cu fantă)
- 1 Clește de strângere (6 mm)
- 1 Clește de strângere (8 mm) (preinstalat)
- 1 Adaptor de aspirare
- 1 Reductor
- 1 Limitator paralel (cu 2 ghidaje)
- 1 Manșon de copiere (cu 2 șuruburi)
- 1 Insertie mică compas (cu 2 șuruburi)
- 1 Vârf de centrare (cu șurub fluture)
- 1 Set de freze (6 bucăți)
- 1 Chei imbus
- 1 Instrucțiuni de utilizare

## ● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Roată de setare (pentru selectarea vitezei)
- 2 Mâner
- 3 Comutator de blocare
- 4 Întrerupător pornit/oprit
- 5 Clește de strângere (8 mm)
- 6 Piuliță olandeză
- 7 Șurub de blocare
- 8 Șină de ghidare
- 9 Placă de bază
- 9a Găuri (pentru adaptorul de aspirare 17)
- 10 Placă de glisare
- 11 Opritor treaptă
- 12 Opritor de adâncime
- 13 Scala de setare a adâncimii de frezare
- 14 Buton de blocare a arborelui
- 15 Șurub de blocare
- 16 Regulator rotativ (reglarea fină a adâncimii de frezare)

(Fig. B)

- 17 Adaptor de aspirare
- 18 Șuruburi (pentru adaptorul de aspirare 17 și manșonul de copiere 22)
- 19 Clește de strângere (6 mm)
- 20 Vârf de centrare
- 20a Șurub fluture (pentru vârful de centrare 20)
- 21 Limitator paralel
- 22 Manșon de copiere
- 23 Inel rotativ
- 24 Cheie fixă (cu fantă)
- 25 Cheie imbus

- 26 Bare glisante (pentru limitatorul paralel 21)
- 27 Reductor (pentru adaptorul de aspirare 17)

(Fig. C)

- 28 Freză de rotunjire ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Freză profilată ( $\varnothing$  25 mm, R 4 mm)
- 30 Freză pentru șanfrenare ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Freză pentru caneluri în V ( $\varnothing$  12,7 mm, unghi 90°)
- 32 Freză pentru caneluri ( $\varnothing$  6 mm)
- 33 Freză pentru caneluri ( $\varnothing$  12 mm)

(Fig. E)

- 34 Levier de strângere

(Fig. F)

- 35 Șurub fluture (pentru reglarea fină a limitatorului paralel 21)
- 36 Șurub fluture (pentru ajustarea barelor glisante 26)

(Fig. G)

- 37 Buton rotativ
- 38 Inel scală
- 39 Scală
- 40 Orificiu central (pentru vârful de centrare 20)
- 41 Bac glisant
- 42 Șuruburi (pentru bacul glisant 41)

(Fig. I)

- 43 Inserție mică compas (pentru limitatorul paralel 21)
- 44 Șuruburi (pentru inserția mică compas 43)
- 45 Orificiu central (pentru vârful de centrare 20)

## ● Date tehnice

<b>Freză superioară</b>	<b>POF 1200 F4</b>
Numere model	
– Ștecher VDE:	HG13473
– Ștecher CH:	HG13473-CH
Tensiune nominală:	230 V~, 50 Hz
Consum nominal de putere:	1200 W
Turație nominală de mers în gol $n_0$ :	11000–30000 min <sup>-1</sup>
Turație max. de funcționare $n_{max}$ (freză):	35000 min <sup>-1</sup>
Adâncimea posibilă a frezei cu scule montate:	55 mm
Suport pentru sculă:	6 mm/8 mm
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

## Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Imprecizie:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Nivel de putere sonoră:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Imprecizie:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

## AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

### Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații mână/braț:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Imprecizie:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

## AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

## **AVERTISMENT!**

- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).



## **Indicații de siguranță**

### ● **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

## **AVERTISMENT!**

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

## **Siguranța locului de muncă**

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## **Securitatea electrică**

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

### **Siguranța persoanelor**

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

### **Utilizarea și tratarea sculei electrice**

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

## Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

### ● Instrucțiuni de siguranță pentru freze superioare

- 1) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece mașina de frezat poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- 2) **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

### ● Instrucțiuni complementare

#### **AVERTISMENT!**



Purtați mănuși de protecție!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați o mască pentru respirație!

- **Turația maximă a sculei de frezat trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot distruge.
- **Frezele sau alte accesorii trebuie să se potrivească exact în cleștele de strângere (diametru tijă 6 mm/8 mm) al sculei electrice.** Sculele de frezat care nu se potrivesc exact în clema de strângere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
- **Duceți scula electrică spre piesa de prelucrat numai când este pornită.** În caz contrar, există riscul unui recul în cazul în care scula de adaos se blochează în piesa de prelucrat.
- **Nu vă apropiați cu mâinile de zona de frezare și de freză. Țineți cu cealaltă mână de mânerul suplimentar sau de carcasa motorului.** Dacă ambele mâini țin freza, acestea nu pot fi rănite de freză.
- **Nu frezați niciodată obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Freza s-ar putea deteriora și ar putea duce la vibrații crescute.
- **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.
- Viteza maximă specificată pe sculă nu trebuie depășită.
- Sculele cu fisuri vizibile nu trebuie folosite.

## ● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.

- Opriți imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Lezări ale auzului dacă nu se poartă protecție pentru auz potrivită
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect

### INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

## ● Accesorii/echipamente auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

## ● Înainte de prima utilizare

### ● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

### ● Accesorii

- Accesoriile sunt disponibile ca comerciantul dvs. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă nu sunteți sigur, întrebați un specialist calificat și obțineți sfaturi de la distribuitorul dvs. de încredere.

## ● Pregătirea

### **AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Opriti produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.

## ● Set scule de frezat

(Fig. C)

### INDICAȚIE

- Dacă rulmentul cu bile al unei scule de frezat s-a slăbit, strângeți-l din nou folosind cheia imbus **25**.

Sculă de frezat	Specificații	Utilizare
<b>28</b> Freză de rotunjire	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilare
<b>29</b> Freză profilată	Ø 25 mm R 4 mm	
<b>30</b> Freză pentru șanfrenare	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<b>31</b> Freză pentru caneluri în V	Ø 12,7 mm Unghi 90°	
<b>32</b> Freză pentru caneluri	Ø 6 mm	Conectare
<b>33</b> Freză pentru caneluri	Ø 12 mm	

## ● Introducere sculă de frezat

1. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui **14**.
2. Slăbiți piulița olandeză **6** rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic cu cheia fixă **24**.
3. Eliberați butonul de blocare a arborelui **14**.
4. Introduceți scula de frezat dorită la cel puțin 20 mm adâncime în cleștele de strângere **5** **19**.
5. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui **14**.

6. Strângeți piulița olandeză **6** rotind-o în sensul acelor de ceasornic cu cheia fixă **24**.
7. Eliberați butonul de blocare a arborelui **14**.

### ● Conectare adaptor de aspirare

1. Așezați adaptorul de aspirare **17** pe găurile **9a**.
2. Folosiți o șurubelniță Phillips standard (nu este furnizată) pentru a înșuruba șuruburile **18** în partea inferioară a plăcii de bază **9**.
3. Conectați o unitate de aspirare aprobată a prafului și a așchiilor la adaptorul de aspirare **17**.

### ● Conectare/îndepărtare reductor

(Fig. E)

#### Conectare

1. Introduceți reductorul **27** în adaptorul de aspirare **17**.
2. Glisați furtunul unui aspirator potrivit (de ex., aspirator de atelier) pe reductor **27**.

#### Îndepărtare

1. Scoateți furtunul aspiratorului din reductor **27**.
2. Scoateți reductorul **27** de pe adaptorul de aspirare **17**.

### ● Schimbarea cleștelui de strângere

#### INDICAȚIE

- ▶ Suclele de frezat incluse în pachetul de livrare au o tijă de 8 mm și pot fi utilizate cu cleștele de strângere preinstalată (8 mm) **5**.

## INDICAȚIE

- ▶ Dacă utilizați sculele de frezat cu o tijă de 6 mm, înlocuiți cleștele de strângere așa cum este descris mai jos.

1. Țineți apăsat butonul de blocare a arborelui **14**.
2. Slăbiți piulița olandeză **6** rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic cu cheia fixă **24**.
3. Scoateți cleștele de strângere (8 mm) **5**.
4. Introduceți cleștele de strângere (6 mm) **19**.

**Important:** Strângeți piulița olandeză **6** numai dacă este introdusă o sculă de frezat. În caz contrar, cleștele de strângere poate fi deteriorat.

5. Eliberați butonul de blocare a arborelui **14**.

## ● Montare limitator paralel

(Fig. F)

1. Slăbiți ambele șuruburi fluture **36**.
2. Introduceți barele glisante **26** în deschiderile corespunzătoare de lângă șuruburile fluture **36**.
3. Strângeți șuruburile fluture **36**.

## ● Folosirea

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Opriti produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.

## ● Pornirea/oprirea

### Pornirea

1. Introduceți ștecherul într-o priză potrivită.
2. Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit **4**.
3. Pentru funcționare continuă: Apăsați comutatorul de blocare **3** pentru a bloca întrerupătorul pornit/oprit **4**.  
Eliberați apoi întrerupătorul pornit/oprit.

### Oprirea

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **4**.
- Când întrerupătorul pornit/oprit **4** este blocat pentru funcționare continuă: Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit pentru a-l debloca și a opri produsul.

## ● Reglarea vitezei de rotație

- Setati viteza dorita cu ajutorul roții de setare **1**.

Poziție	Viteză
1	Scăzut
2	
3	Medie
4	
5	Mare
6	
7	

## ● Setare adâncime de frezare

1. Asigurați-vă că levierul de strângere **34** este blocat. Dacă levierul de strângere este deblocat, rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic până când este blocat.
  2. Așezați produsul pe piesa de prelucrat.
  3. Rotiți opritorul de trepte **11** până când se blochează în poziția cea mai joasă (0 mm).  
Opritorul de adâncime **12** este acum în linie cu poziția cea mai joasă (0 mm).
  4. Slăbiți șurubul de blocare **15**.
  5. Slăbiți levierul de strângere **34** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
  6. Apăsați produsul în jos până când scula de frezat atinge suprafața piesei de prelucrat.
  7. Blocați levierul de strângere **34** prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.
  8. Glisați opritorul de adâncime **12** în jos până când ajunge în cea mai joasă poziție (0 mm) a opritorului de trepte **11**.
  9. Setati opritorul de adâncime **12** la adâncimea de frezare dorită. Strângeți șurubul de blocare **15**.
- Valorile afișate pe scala de setare a adâncimii de frezare **13** nu corespund adâncimii reale de frezare. Setati valoarea în raport cu un punct selectat pe scala de setare a adâncimii de frezare.
10. Slăbiți levierul de strângere **34** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
  11. Mișcați produsul în sus.
  12. Verificați adâncimea de frezare prin efectuarea unui test practic.

## ● Ajustarea fină a adâncimii de frezare

1. Slăbiți levierul de strângere **34** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
2. Apăsați produsul în jos până când opritorul de adâncime **12** se sprijină pe opritorul de trepte **11**.
3. Blocați levierul de strângere **34** prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.
4. Slăbiți șurubul de blocare **15**.
5. Utilizați regulatorul rotativ **16** pentru a regla scala de setare a adâncimii de frezare **13**, astfel încât să puteți seta, de ex., punctul zero exact.
6. Strângeți șurubul de blocare **15**.
7. Slăbiți levierul de strângere **34** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
8. Mișcați produsul în sus.
9. Verificați adâncimea de frezare prin efectuarea unui test practic.

## ● Setarea adâncime de frezare cu opritorul în trepte

### INDICAȚIE

- ▶ Puteți utiliza opritorul în trepte **11** pentru adâncimi mai mari de frezare în mai multe trepte, cu o îndepărtare mai redusă a așchiilor.

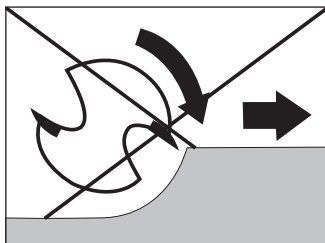
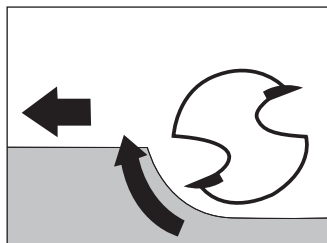
1. Setati adâncimea de frezare dorită la cea mai mică poziție (0 mm) a opritorului în trepte **11** (vezi „Setare adâncime de frezare”).
2. Setati nivelurile superioare pentru primele etape de prelucrare.

3. Verificați adâncimea de frezare prin efectuarea unui test practic.

## ● Direcția de frezare

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Efectuați procesul de frezare împotriva direcției de rotație a sculei de frezat (direcție opusă).
- ▶ Dacă frezați în direcția de rotație (direcție corectă), produsul vă poate fi smuls din mână.



## ● Frezare

1. Setați adâncimea de frezare dorită (vezi „Setare adâncime de frezare”).
2. Așezați produsul pe piesa de prelucrat.
3. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
4. Slăbiți levierul de strângere **34** prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
5. Apăsați produsul în jos până când opritorul de adâncime **12** se sprijină pe opritorul de trepte **11**.
6. Blocați levierul de strângere **34** prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.

7. Efectuați procesul de frezare la o viteză uniformă și cu o forță de presare uniformă.

## ● Frezare cu manșon de copiere

### INDICAȚIE

- ▶ Utilizați manșonul de copiere [22] pentru a transfera șabloanele pe piesa de prelucrat.

### Introducerea manșonului de copiere

(Fig. D)

1. Introduceți manșonul de copiere [22] în placa de glisare [10] de jos.
2. Fixați manșonul de copiere [22] la placa de bază [9] folosind cele 2 șuruburi [18] ale adaptorului de aspirare [17]. Utilizați o șurubelniță Phillips obișnuită (nu este furnizată). Inelul rotativ [23] trebuie să fie orientat în jos.

### Frezare

### INDICAȚIE

- ▶ Șablonul trebuie să fie cel puțin la fel de înalt ca inelul rotativ [23] a manșonului de copiere [22].
  - ▶ Diametrul exterior al sculei de frezat trebuie să fie mai mic decât diametrul interior al manșonului de copiere [22].
1. Așezați produsul cu manșonul de copiere [22] pe șablon.
  2. Slăbiți levierul de strângere [34] prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
  3. Coborâți produsul în jos până când este atinsă adâncimea de frezare setată anterior.

4. Mișcați produsul de-a lungul șablonului cu manșonul de copiere [22] proeminent. Nu exercitați forțe de presare excesive în timpul activității.

## ● Frezare cu limitatorul paralel

1. Împingeți limitatorul paralel [21] în șinele de ghidare [8] de pe placa de bază [9] în măsura necesară.
2. Strângeți șuruburile de blocare [7].
3. Așezați limitatorul paralel [21] pe marginea piesei de prelucrat (fig. F).

## ● Ajustare limitator paralel

### Modificarea lățimii bacurilor glisante

1. Slăbiți șuruburile [42] folosind o șurubelniță Phillips obișnuită (nu este furnizată).
2. Mișcați bacurile glisante [41] în poziția dorită.
3. Strângeți șuruburile [42].

### Ajustarea fină a limitatorului paralel

1. Slăbiți șurubul fluture [35].
2. Setează distanța dorită:
  - Rotiți butonul rotativ [37]. O rotire corespunde la 1 mm.
  - Puteți citi distanța de pe scală [39].
  - Pentru a seta valori < 1 mm, puteți utiliza inelul scală [38] cu rotire liberă pentru orientare.
3. Strângeți șurubul fluture [35].

## ● Frezare cu compas

(Fig. H)

1. Împingeți limitatorul paralel [21] rotit cu 180° (cu susul în jos) în șinele de ghidare [8] de pe placa de bază [9] în măsura necesară.
2. Strângeți șuruburile de blocare [7].
3. **Pentru o rază a cercului  $\geq 19$  cm:**
  - Introduceți vârful de centrare [20] în orificiul central [40] de pe limitator paralel [21].
  - Strângeți vârful de centrare [20] cu șurubul fluture [20a]. Contracarați vârful de centrare cu fanta cheii fixe [24] atunci când strângeți.**Pentru o rază a cercului  $\geq 15$  cm până  $< 19$  cm:**
  - Montați inserția mică compas [43] pe limitatorul paralel [21] cu ajutorul șuruburilor [44] (fig. I). Strângeți șuruburile folosind o șurubelniță Phillips obișnuită (nu este furnizată).
  - Introduceți vârful de centrare [20] în orificiul central [45] de pe inserția mică compas [43].
  - Strângeți vârful de centrare [20] cu șurubul fluture [20a]. Contracarați vârful de centrare cu fanta cheii fixe [24] atunci când strângeți.
4. Introduceți vârful de centrare [20] în centrul marcat al unui cerc.
5. Verificați setarea prin efectuarea unui test practic.

## ● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin **www.optimex-shop.com**.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Puteți plasa comenzi numai online.

- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
5 Clește de strângere (8 mm)	99948622303
17 Adaptor de aspirare	99948622304
19 Clește de strângere (6 mm)	99948622302
Set:	
20 Vârf de centrare	99948622308
20a Șurub fluture	
Set:	
21 Limitator paralel	99948622306
26 Bară glisantă (x2)	
Set:	
18 Șuruburi (x2)	99948622307
22 Manșon de copiere	
24 Cheie fixă (cu fantă)	99948622301
25 Cheie imbus	99948622310
27 Reductor	99948622305

Piesă	Număr de comandă
Set:	
<b>28</b> Freză de rotunjire (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
<b>29</b> Freză profilată (Ø 25 mm, R 4 mm)	
<b>30</b> Freză pentru șanfrenare (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	99948622309
<b>31</b> Freză pentru caneluri în V (Ø 12,7 mm, unghi 90°)	
<b>32</b> Freză pentru caneluri (Ø 6 mm)	
<b>33</b> Freză pentru caneluri (Ø 12 mm)	

## ● Curățarea și îngrijirea

### **⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Opriti produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua ajustări, lucrări de întreținere și curățare și dacă produsul nu este folosit.

## ● Curățarea

- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- Nu lăsați să pătrundă lichide în interiorul produsului.
- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, fără praf, uscat și fără ulei sau vaselină.

- După fiecare utilizare: Curățați produsul cu o cârpă moale, uscată și fără scame. Îndepărtați mizeria persistentă cu o cârpă ușor umezită și cu un detergent delicat.
- Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

## ● **Întreținerea**

- În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de conectare la rețea, aceasta trebuie efectuată de către producător sau de către reprezentantul acestuia pentru a evita periclitarea siguranței.
- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări.

## ● **Repararea**

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului contactați un punct de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

## ● **Depozitarea**

- Depozitați produsul și accesoriile întotdeauna
  - Curate,
  - Uscate,
  - Protejate de praf,
  - Și nu la îndemâna copiilor.

## ● **Transportul**

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

### **Produsul:**



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 486223\_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 486223\_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

### **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)



Marcaj Sârb De Conformitate

# ● Declarația UE de conformitate

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 486223\_2501)

IAN: 486223\_2501  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Freză superioară  
Numărul de model: HG13473

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

20.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurist

Procurist

RO



RO 117

<b>Списък на използваните пиктограми/символи</b> . . . . .	Страница 120
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 122
Употреба по предназначение. . . . .	Страница 122
Обем на доставката . . . . .	Страница 123
Описание на частите . . . . .	Страница 123
Технически данни . . . . .	Страница 126
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	Страница 128
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . . . .	Страница 128
Указания за безопасност за оберфрезеи. . . . .	Страница 134
Допълнителни инструкции . . . . .	Страница 135
Намаляване на вибрациите и шума. . . . .	Страница 136
Поведение при злополуки . . . . .	Страница 137
Остатъчни рискове . . . . .	Страница 138
Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди . . . . .	Страница 138
<b>Преди първата употреба</b> . . . . .	Страница 139
Разопаковане на продукта. . . . .	Страница 139
Принадлежности. . . . .	Страница 139
<b>Подготовка</b> . . . . .	Страница 139
Комплект фрезоващи инструменти . . . . .	Страница 140
Поставяне на фрезоващ инструмент . . . . .	Страница 140
Свързване на адаптер за изсмукване . . . . .	Страница 141
Свързване/сваляне на редуциращ елемент . . . . .	Страница 141
Смяна на затягащи челюсти . . . . .	Страница 142
Монтиране на успореден ограничител . . . . .	Страница 143

<b>Работа</b> .....	Страница 143
Включване/изключване .....	Страница 143
Настройване на скоростта на въртене . .	Страница 144
Настройване на дълбочина на фрезозане .....	Страница 144
Фино настройване на дълбочина на фрезозане .....	Страница 145
Настройване на дълбочина на фрезозане със степенчатия ограничител. ....	Страница 146
Посока на фрезозане. ....	Страница 147
Фрезозане .....	Страница 147
Фрезозане с копираща втулка. ....	Страница 148
Фрезозане с успореден ограничител . .	Страница 149
Регулиране на успореден ограничител. .	Страница 149
Фрезозане с кръгова вложка .....	Страница 150
<b>Резервни части/принадлежности.</b>	Страница 151
<b>Почистване и грижи</b> .....	Страница 152
Почистване .....	Страница 152
Поддръжка .....	Страница 153
Ремонт .....	Страница 153
Съхранение .....	Страница 153
Транспортиране .....	Страница 154
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 154
<b>Гаранция</b> .....	Страница 155
Процедиране в случай на рекламация . .	Страница 159
<b>Сервиз</b> .....	Страница 160
<b>ЕС декларация за съответствие</b> . .	Страница 161

## Списък на използваните пиктограми/символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



**ОПАСНОСТ!** – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



**ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



Символ за продукт с клас на защита II



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.



Носете предпазни ръкавици!



Носете защита за слуха!



Носете защита за очите!



Носете дихателна защита!



Променлив ток/напрежение



Диаметър

$n_0$

Обороти на празен ход



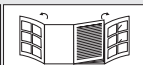
Указания за безопасност



Инструкции за работа



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.



Разгъваща се страница с илюстрации на продукта

# **ОБЕРФРЕЗА**

## ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● **Употреба по предназначение**

- Този продукт е предназначен за фрезование на канали, ръбове, профили и надлъжни отвори в дърво, пластмаса и леки строителни материали върху твърда опора, както и за копиращо фрезование.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Продуктът е предвиден единствено за употреба в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

## ● Обем на доставката

### ОПАСНОСТ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Оберфреза
- 1 Гаечен ключ (с продълговат отвор)
- 1 Затягащи челюсти (6 mm)
- 1 Затягащи челюсти (8 mm) (предварително монтирани)
- 1 Адаптер за изсмукване
- 1 Редуциращ елемент
- 1 Успореден ограничител (с 2 водача)
- 1 Копираща втулка (с 2 винта)
- 1 Малка кръгова вложка (с 2 винта)
- 1 Центриращ връх (с крилчат винт)
- 1 Комплект фрезери (от 6 части)
- 1 Ключ за вътрешен шестостен
- 1 Ръководство за експлоатация

## ● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Колело за настройка (за избор на оборотите)
- 2 Ръкохватка
- 3 Блокиращ превключвател
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Затягащи челюсти (8 mm)
- 6 Съединителна гайка
- 7 Фиксиращ винт
- 8 Водеща шина
- 9 Основна плоча
- 9a Отвори (за адаптер за изсмукване 17)
- 10 Плъзгаща плоча
- 11 Степенчат ограничител
- 12 Ограничител на дълбочината
- 13 Скала за настройка на дълбочина на фрезозане
- 14 Бутон за блокиране на шпиндела
- 15 Фиксиращ винт
- 16 Въртящ се регулатор (настройка на дълбочина на фрезозане)

(Фиг. В)

- 17 Адаптер за изсмукване
- 18 Винтове (за адаптер за изсмукване 17 и копираща втулка 22)
- 19 Затягащи челюсти (6 mm)
- 20 Центриращ връх
- 20a Крилат винт (за центриращ връх 20)
- 21 Успореден ограничител
- 22 Копираща втулка
- 23 Опорен пръстен
- 24 Гаечен ключ (с продълговат отвор)
- 25 Ключ за вътрешен шестостен

- 26 Плъзгачи (за успореден ограничител 21)
- 27 Редуциращ елемент (за адаптер за изсмукване 17)

(Фиг. С)

- 28 Фрезер за заобляне ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Фрезер за профили ( $\varnothing$  25 mm, R 4 mm)
- 30 Фрезер за скосяване ( $\varnothing$  22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Фрезер за V-образни канали ( $\varnothing$  12,7 mm, ъгъл 90°)
- 32 Фрезер за канали ( $\varnothing$  6 mm)
- 33 Фрезер за канали ( $\varnothing$  12 mm)

(Фиг. Е)

- 34 Затягащ лост

(Фиг. F)

- 35 Крилчат винт (за фина настройка на успоредния ограничител 21)
- 36 Крилчат винт (за коригиране на плъзгачите 26)

(Фиг. G)

- 37 Въртящо се копче
- 38 Пръстен на скалата
- 39 Скала
- 40 Централен отвор (за центриращ връх 20)
- 41 Плъзгащи вложки
- 42 Винтове (за плъзгащи вложки 41)

(Фиг. I)

- 43 Малка кръгова вложка (за успореден ограничител 21)
- 44 Винтове (за малка кръгова вложка 43)
- 45 Централен отвор (за центриращ връх 20)

## ● Технически данни

<b>Оберфреза</b>	<b>POF 1200 F4</b>
Номера на моделите	
– VDE щепсел:	HG13473
– CH щепсел:	HG13473-CH
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	1200 W
Номинални обороти на празен ход $n_0$ :	11000–30000 min <sup>-1</sup>
Макс. обороти при работа $n_{max}$ (фрезер):	35000 min <sup>-1</sup>
Ход на фрезоващата кошница:	55 mm
Държач за инструмент:	6 mm/8 mm
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

### Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

### Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация длан/ръка:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).



## Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

## **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **Безопасност за хората**

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи**

**вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която

**трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## ● Указания за безопасност за обертфрези

- 1) **Дръжете електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, тъй като фрезерът може да захване собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- 2) **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стеги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

## ● Допълнителни инструкции

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете защита за слуха!



Носете предпазни очила!



Носете дихателна защита!

- **Допустимите обороти на фрезоващите инструменти трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се разрушат.
- **Фрезерите или други принадлежности трябва да влизат точно в затягащите челюсти (диаметър на опашката 6 mm/8 mm) на Вашия електрически инструмент.** Фрезоващи инструменти, които не пасват точно в затягащите челюсти на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- **Подавайте само включен електрически инструмент към детайла.** В противен случай съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклини в детайла.

- **Не доближавайте с ръцете си зоната на фрезоване и фрезоващия диск. С втората си ръка дръжте допълнителната дръжка или корпуса на двигателя.** Когато държите и двете си ръце на фрезата, те не могат да бъдат наранени от фрезера.
- **Никога не фрезовайте върху метални предмети, пирони или винтове.** Фрезерът може да бъде повреден и да доведе до увеличени вибрации.
- **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод предизвиква големи материални щети.
- Посочените върху инструмента максимални обороти не бива да се превишават.
- Инструменти с видими пукнатини не бива да се използват.

## ● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.

- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/ повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръка-рамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

## ● Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

## ● Преди първата употреба

### ● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

### ● Принадлежности

- Принадлежности можете да закупите от Вашия договорен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист или се консултирайте с Ваш доверен търговец.

## ● Подготовка

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.

## ● Комплект фрезоващи инструменти

(Фиг. С)

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако сферичният лагер на даден фрезоващ инструмент се е разхлабил, затегнете го отново с ключа за вътрешен шестостен **25**.

Фрезоващ инструмент	Спецификации	Приложение
<b>28</b> Фрезер за заобляне	Ø 22 mm R 6,3 mm	Профилиране
<b>29</b> Фрезер за профили	Ø 25 mm R 4 mm	
<b>30</b> Фрезер за скосяване	Ø 22 mm R 6,3 mm	
<b>31</b> Фрезер за V-образни канали	Ø 12,7 mm Ъгъл 90°	
<b>32</b> Фрезер за канали	Ø 6 mm	Свързване
<b>33</b> Фрезер за канали	Ø 12 mm	

## ● Поставяне на фрезоващ инструмент

1. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела **14** натиснат.
2. Разхлабете съединителната гайка **6**, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка с гаечния ключ **24**.
3. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **14**.

4. Поставете желанния фрезоващ инструмент на дълбочина най-малко 20 mm в затягащите челюсти **5** **19**.
5. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела **14** натиснат.
6. Затегнете съединителната гайка **6**, като я завъртите с гаечния ключ **24** по часовниковата стрелка.
7. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **14**.

### ● **Свързване на адаптер за изсмукване**

1. Поставете адаптера за изсмукване **17** върху отворите **9a**.
2. Завийте винтовете **18** с обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката) в долната страна на основната плоча **9**.
3. Свържете одобрено устройство за изсмукване на прах и стърготини към адаптера за изсмукване **17**.

### ● **Свързване/сваляне на редуциращ елемент**

(Фиг. E)

#### **Свързване**

1. Вкарайте редуциращия елемент **27** в адаптера за изсмукване **17**.
2. Вкарайте маркуча на подходяща прахосмукачка (напр. промишлена прахосмукачка) върху редуциращия елемент **27**.

#### **Сваляне**

1. Изтеглете маркуча на прахосмукачката от редуциращия елемент **27**.

- Изтеглете редуциращия елемент **27** от адаптера за изсмукване **17**.

## ● Смяна на затягащи челюсти

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Съдържащите се в обема на доставката фрезоващи инструменти разполагат с опашка 8 mm и могат да бъдат използвани с предварително монтираните затягащи челюсти (8 mm) **5**.
- ▶ Ако използвате фрезоващи инструменти с опашка 6 mm, сменете затягащите челюсти, както е описано по-долу.

- Задръжте бутона за блокиране на шпиндела **14** натиснат.
- Разхлабете съединителната гайка **6**, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка с гаечния ключ **24**.
- Свалете затягащите челюсти (8 mm) **5**.
- Поставете затягащите челюсти (6 mm) **19**.

**Важно:** Затягайте съединителната гайка **6** здраво само когато е поставен фрезоващ инструмент. В противен случай затягащите челюсти могат да се повредят.

- Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **14**.

## ● Монтиране на успореден ограничител

(Фиг. F)

1. Развийте двата крилчати винта **36**.
2. Вкарайте плъзгачите **26** в съответните отвори до крилчатите винтове **36**.
3. Затегнете двата крилчати винта **36**.

## ● Работа

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.

## ● Включване/изключване

### **Включване**

1. Свържете мрежовия щепсел към подходящ контакт.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване **4** натиснат.
3. За непрекъснат режим: Натиснете блокиращия превключвател **3**, за да блокирате превключвателя за включване/изключване **4**. Тогава отпуснете превключвателя за включване/изключване.

### **Изключване**

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване **4**.

- Ако превключвателят за включване/изключване **4** е блокиран за непрекъснат режим: Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване, за да го освободите и да изключите продукта.

## ● Настройване на скоростта на въртене

- Настройте необходимата скорост с колелото за настройка **1**.

Позиция	Скорост
<b>1</b>	Ниска
<b>2</b>	
<b>3</b>	Средна
<b>4</b>	
<b>5</b>	Висока
<b>6</b>	
<b>7</b>	

## ● Настройване на дълбочина на фрезозане

1. Уверете се, че затягащият лост **34** е фиксиран. Ако затягащият лост е разхлабен, въртете го обратно на часовниковата стрелка, докато се фиксира.
2. Поставете продукта върху детайла.
3. Въртете степенчатия ограничител **11**, докато той се фиксира в най-долната позиция (0 mm). Сега ограничителят на дълбочината **12** лежи на една линия с най-долната позиция (0 mm).
4. Разхлабете фиксиращия винт **15**.

5. Разхлабете затягащия лост **34**, като го въртите по часовниковата стрелка.
6. Натиснете продукта надолу, докато фрезоващият инструмент докосне повърхността на детайла.
7. Фиксирайте затягащия лост **34**, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
8. Плъзнете ограничителя на дълбочината **12** надолу, докато той достигне най-долната позиция (0 mm) на степенчатия ограничител **11**.
9. Настройте ограничителя на дълбочината **12** на желаната дълбочина на фрезоване. Затегнете фиксиращия винт **15**.

Показаните стойности на скалата за настройка на дълбочина на фрезоване **13** не отговарят на действителната дълбочина на фрезоване. Настройте стойността по отношение на избрана точка върху скалата за настройка на дълбочина на фрезоване.

10. Разхлабете затягащия лост **34**, като го въртите по часовниковата стрелка.
11. Отведете продукта нагоре.
12. Проверете дълбочината на фрезоване чрез практически тест.

## ● **Фино настройване на дълбочина на фрезоване**

1. Разхлабете затягащия лост **34**, като го въртите по часовниковата стрелка.
2. Натиснете продукта надолу, докато ограничителят на дълбочината **12** прилегне върху степенчатия ограничител **11**.

3. Фиксирайте затягащия лост **34**, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
4. Разхлабете фиксиращия винт **15**.
5. Регулирайте с въртящия се регулатор **16** скалата за настройка на дълбочина на фрезозане **13**, така че напр. да можете да настроите точна нулева точка.
6. Затегнете фиксиращия винт **15**.
7. Разхлабете затягащия лост **34**, като го въртите по часовниковата стрелка.
8. Отведете продукта нагоре.
9. Проверете дълбочината на фрезозане чрез практически тест.

## ● Настройване на дълбочина на фрезозане със степенчатия ограничител

### УКАЗАНИЕ

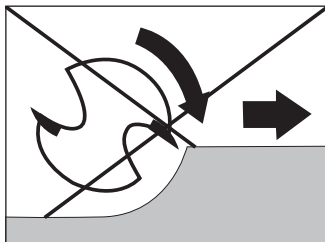
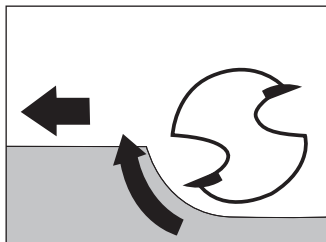
► При по-големи дълбочини на фрезозане можете да използвате степенчатия ограничител **11** на няколко степени с по-малко отнемане на стружки.

1. Настройте желаната дълбочина на фрезозане на най-ниската позиция (0 mm) на степенчатия ограничител **11** (вижте „Настройване на дълбочина на фрезозане“).
2. За първите стъпки на обработка настройте по-високите степени.
3. Проверете дълбочината на фрезозане чрез практически тест.

## ● Посока на фрезование

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Извършвайте процеса на фрезование обратно на посоката на въртене на фрезоващия инструмент (срещу посоката на въртене).
- ▶ Ако фрезувате по посоката на въртене (еднопосочно), продуктът може да се отскубне от ръката Ви.



## ● Фрезование

1. Настройте желаната дълбочина на фрезование (вижте „Настройване на дълбочина на фрезование“).
2. Поставете продукта върху детайла.
3. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
4. Разхлабете затягащия лост **34**, като го въртите по часовниковата стрелка.
5. Натиснете продукта надолу, докато ограничителят на дълбочината **12** прилегне върху степенчатия ограничител **11**.
6. Фиксирайте затягащия лост **34**, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.

7. Извършвайте процеса на фрезование с равномерна скорост и равномерен натиск.

## ● Фрезование с копираща втулка

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте копиращата втулка [22], за да пренасяте шаблони върху детайла.

### Поставяне на копираща втулка

(Фиг. D)

1. Поставете копиращата втулка [22] отдолу в плъзгащата плоча [10].
2. Закрепете копиращата втулка [22] с 2-та винта [18] на адаптера за изсмукване [17] към основната плоча [9]. Използвайте обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката).  
Опорният пръстен [23] трябва да сочи надолу.

### Фрезование

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Шаблонът трябва да е толкова висок, колкото опорния пръстен [23] на копиращата втулка [22].
- ▶ Външният диаметър на фрезования инструмент трябва да е по-малък от вътрешния диаметър на копиращата втулка [22].

1. Поставете продукта с копиращата втулка **22** към шаблона.
2. Разхлабете затягащия лост **34**, като го въртите по часовниковата стрелка.
3. Спуснете продукта надолу, докато се достигне предварително настроената дълбочина на фрезование.
4. Водете продукта със стърчаща копираща втулка **22** покрай шаблона. При работата не упражнявайте прекомерен натиск.

### ● Фрезование с успореден ограничител

1. Вкарайте успоредния ограничител **21** в съответствие с необходимия размер във водещите шини **8** на основната плоча **9**.
2. Затегнете фиксиращите винтове **7**.
3. Поставете успоредния ограничител **21** към ръба на детайла (фиг. F).

### ● Регулиране на успореден ограничител

#### Промяна на широчината на плъзгащите вложки

1. Разхлабете винтовете **42** с обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката).
2. Преместете плъзгащите вложки **41** в желаната позиция.
3. Затегнете винтовете **42**.

#### Фино настройване на успореден ограничител

1. Разхлабете крилчатия винт **35**.
2. Настройване на желано разстояние:
  - Завъртете въртящото се копче **37**. Един оборот отговаря на 1 mm.
  - Можете да отчетете разстоянието на скалата **39**.

- За да настройвате стойности  $< 1$  mm, можете за ориентация да използвате свободновъртящия се пръстен на скалата **38**.
3. Затегнете крилчатия винт **35**.

## ● Фрезоване с кръгова вложка

(Фиг. Н)

1. Вкарайте успоредния ограничител **21** обърнат на  $180^\circ$  (надолу с главата) в съответствие с необходимия размер във водещите шини **8** на основната плоча **9**.
2. Затегнете фиксиращите винтове **7**.
3. **За радиус на кръга  $\geq 19$  cm:**
  - Поставете центриращия връх **20** в централния отвор **40** на успоредния ограничител **21**.
  - Затегнете центриращия връх **20** с крилчатия винт **20a**. При затягането на центриращия връх дръжте контра с продълговатия отвор на гаечния ключ **24**.

### **За радиус на кръга $\geq 15$ cm до $< 19$ cm:**

- Монтирайте малката кръгова вложка **43** с винтовете **44** към успоредния ограничител **21** (фиг. I). Затегнете винтовете с обикновена кръстата отвертка (не се съдържа в доставката).
  - Поставете центриращия връх **20** в централния отвор **45** на малката кръгова вложка **43**.
  - Затегнете центриращия връх **20** с крилчатия винт **20a**. При затягането на центриращия връх дръжте контра с продълговатия отвор на гаечния ключ **24**.
4. Вкарайте центриращия връх **20** в маркирания център на кръга.
  5. Проверете настройката чрез практически тест.

## ● Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от **www.optimex-shop.com**.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
<b>5</b> Затягащи челюсти (8 mm)	99948622303
<b>17</b> Адаптер за изсмукване	99948622304
<b>19</b> Затягащи челюсти (6 mm)	99948622302
Комплект:	
<b>20</b> Центриращ връх	99948622308
<b>20a</b> Крилчат винт	
Комплект:	
<b>21</b> Успореден ограничител	99948622306
<b>26</b> Плъзгач (x2)	
Комплект:	
<b>18</b> Винтове (x2)	99948622307
<b>22</b> Копираща втулка	
<b>24</b> Гаечен ключ (с продълговат отвор)	99948622301
<b>25</b> Ключ за вътрешен шестостен	99948622310
<b>27</b> Редуциращ елемент	99948622305

Част	Номер за поръчка
Комплект: 28 Фрезер за заобляне (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Фрезер за профили (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Фрезер за скосяване (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 Фрезер за V-образни канали (Ø 12,7 mm, ъгъл 90°) 32 Фрезер за канали (Ø 6 mm) 33 Фрезер за канали (Ø 12 mm)	99948622309

## ● Почистване и грижи

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Изключете продукта и го отделете от мрежата, преди да извършвате корекции, работи по поддръжка или почистване и когато продуктът не се използва.

## ● Почистване

- Не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Не допускайте попадане на течности във вътрешността на продукта.
- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да разядат неговите повърхности.

- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Поддържайте продукта чист, без прах, сух и без масло или грес.
- След всяка употреба: Почиствайте продукта с мека, суха и не мъхеста кърпа. При упорити замърсявания използвайте леко навлажнена кърпа и мек почистващ препарат.
- За труднодостъпните места използвайте мека четка.

## ● Поддръжка

- Ако е необходима смяна на свързващия мрежов проводник, това трябва да се извърши от производителя или от негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.
- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и неговите принадлежности за износване и повреди.

## ● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Обърнете се към оторизиран сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

## ● Съхранение

- Съхранявайте продукта и принадлежностите винаги
  - Чисти,
  - Сухи,
  - Защитени от прах,
  - Извън обсега на деца.

## ● **Транспортиране**

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

## ● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

### **Продукт:**



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на

дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно

третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 486223\_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и

цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### ● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 486223\_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 486223\_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервиз

### Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

# ● ЕС декларация за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 486223\_2501)

IAN: 486223\_2501  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Оберфреза  
Номер на модела: HG13473

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарузулм  
Място

20.05.2025  
Дата

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
прокурист

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
прокурист

BG



BG 161

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole</b> .....	Seite 164
<b>Einleitung</b> .....	Seite 166
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 166
Lieferumfang .....	Seite 167
Teilebeschreibung .....	Seite 167
Technische Daten .....	Seite 170
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 172
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge .....	Seite 172
Sicherheitshinweise für Oberfräsen .....	Seite 178
Ergänzende Anweisungen .....	Seite 178
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite 180
Verhalten im Notfall .....	Seite 181
Restrisiken .....	Seite 181
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite 182
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite 182
Produkt auspacken .....	Seite 182
Zubehör .....	Seite 183
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite 183
Fräswerkzeug-Set .....	Seite 183
Fräswerkzeug einsetzen .....	Seite 184
Absaugadapter anschließen .....	Seite 185
Reduzierstück verbinden/entnehmen .....	Seite 185
Spannzange wechseln .....	Seite 185
Parallelanschlag montieren .....	Seite 186

<b>Bedienung</b> .....	Seite 186
Ein-/ausschalten .....	Seite 187
Drehgeschwindigkeit einstellen .....	Seite 187
Frästiefe einstellen .....	Seite 188
Frästiefe feinjustieren .....	Seite 189
Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen .....	Seite 189
Fräsrichtung .....	Seite 190
Fräsen .....	Seite 190
Mit Kopierhülse fräsen .....	Seite 191
Mit Parallelanschlag fräsen .....	Seite 192
Parallelanschlag justieren .....	Seite 192
Mit Kreiszirkel fräsen .....	Seite 193
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	Seite 193
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 195
Reinigung .....	Seite 195
Wartung .....	Seite 196
Reparatur .....	Seite 196
Lagerung .....	Seite 196
Transport .....	Seite 196
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 197
<b>Garantie</b> .....	Seite 197
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 198
<b>Service</b> .....	Seite 200
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 201

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Wechselstrom/-spannung



Durchmesser

$n_0$

Leerlaufdrehzahl



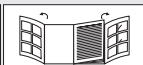
Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Klappseite mit Produktabbildungen

# **OBERFRÄSE**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### **GEFAHR!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 1 Spannzange (6 mm)
- 1 Spannzange (8 mm) (vormontiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag (mit 2 Führungen)
- 1 Kopierhülse (mit 2 Schrauben)
- 1 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (mit 2 Schrauben)
- 1 Zentrierspitze (mit Flügelschraube)
- 1 Fräser-Set (6-teilig)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Einstellrad (zur Auswahl der Drehzahl)
- 2 Handgriff
- 3 Verriegelungsschalter
- 4 Ein-/Aus-Schalter
- 5 Spannzange (8 mm)
- 6 Überwurfmutter
- 7 Feststellschraube
- 8 Führungsschiene
- 9 Grundplatte
- 9a Bohrungen (für Absaugadapter 17)
- 10 Gleitplatte
- 11 Stufenanschlag
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Frästiefeneinstellungsskala
- 14 Spindelarretiertaste
- 15 Feststellschraube
- 16 Drehregler (Frästiefenfeineinstellung)

(Abb. B)

- 17 Absaugadapter
- 18 Schrauben (für Absaugadapter 17 und Kopierhülse 22)
- 19 Spannzange (6 mm)
- 20 Zentrierspitze
- 20a Flügelschraube (für Zentrierspitze 20)
- 21 Parallelanschlag
- 22 Kopierhülse
- 23 Laufring
- 24 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 25 Innensechskantschlüssel
- 26 Gleitstangen (für Parallelanschlag 21)
- 27 Reduzierstück (für Absaugadapter 17)

(Abb. C)

- 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°)
- 32 Nutfräser (Ø 6 mm)
- 33 Nutfräser (Ø 12 mm)

(Abb. E)

- 34 Spannhebel

(Abb. F)

- 35 Flügelschraube (zur Feinjustierung des Parallelanschlags 21)
- 36 Flügelschraube (zur Anpassung der Gleitstangen 26)

(Abb. G)

- 37 Drehknopf
- 38 Skalaring
- 39 Skala
- 40 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)
- 41 Gleitbacken
- 42 Schrauben (für Gleitbacken 41)

(Abb. I)

- 43 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (für Parallelanschlag 21)
- 44 Schrauben (für kleinen Kreiszirkeleinsatz 43)
- 45 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)

## ● Technische Daten

<b>Oberfräse</b>	<b>POF 1200 F4</b>
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG13473
– CH-Stecker:	HG13473-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Nennleerlaufdrehzahl $n_0$ :	11 000–30 000 min <sup>-1</sup>
Max. Betriebsdrehzahl $n_{\max}$ (Fräser):	35 000 min <sup>-1</sup>
Fräskorbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6 mm/8 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **Schwingungsemissionswerte**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armviibration:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

## ● Ergänzende Anweisungen

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

## **WARNUNG!**



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

## ● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

### ● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

### ● Vor der ersten Verwendung

#### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Zubehör

- Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

## ● Vorbereitung

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**




Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Fräswerkzeug-Set

(Abb. C)

### **HINWEIS**

- ▶ Falls sich das Kugellager eines Fräswerkzeugs gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Innensechskantschlüssel  wieder fest.

Fräswerkzeug	Spezifikationen	Anwendung
28 Abrundfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilieren
29 Profilfräser	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Hohlkehlfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-Nutfräser	Ø 12,7 mm Winkel 90°	
32 Nutfräser	Ø 6 mm	Verbinden
33 Nutfräser	Ø 12 mm	

## ● Fräswerkzeug einsetzen

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.
4. Setzen Sie das gewünschte Fräswerkzeug mindestens 20 mm tief in die Spannzange **5** **19** ein.
5. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** fest, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** im Uhrzeigersinn drehen.
7. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.

## ● Absaugadapter anschließen

1. Setzen Sie den Absaugadapter **17** auf die Bohrungen **9a**.
2. Drehen Sie die Schrauben **18** mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) in die Unterseite der Grundplatte **9**.
3. Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter **17** an.

## ● Reduzierstück verbinden/entnehmen

(Abb. E)

### Verbinden

1. Schieben Sie das Reduzierstück **27** in den Absaugadapter **17**.
2. Schieben Sie den Schlauch eines geeigneten Staubsaugers (z. B. Werkstattstaubsauger) auf das Reduzierstück **27**.

### Entnehmen

1. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Reduzierstück **27** ab.
2. Ziehen Sie das Reduzierstück **27** vom Absaugadapter **17** ab.

## ● Spannzange wechseln

### HINWEIS

- ▶ Die im Lieferumfang enthaltenen Fräswerkzeuge sind mit einem 8-mm-Schaft versehen und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) **5** verwendet werden.

## HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Fräswerkzeuge mit 6-mm-Schaft verwenden, wechseln Sie Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (8 mm) **5**.
4. Setzen Sie die Spannzange (6 mm) **19** ein.

**Wichtig:** Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** nur fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Anderenfalls kann die Spannzange beschädigt werden.

5. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.

## ● Parallelanschlag montieren

(Abb. F)

1. Lösen Sie beide Flügelschrauben **36**.
2. Schieben Sie die Gleitstangen **26** in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben **36**.
3. Ziehen Sie beide Flügelschrauben **36** fest.

## ● Bedienung

### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Ein-/ausschalten

### Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** gedrückt.
3. Für Dauerbetrieb: Drücken Sie den Verriegelungsschalter **3**, um den Ein-/Aus-Schalter **4** zu verriegeln. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.

### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** los.
- Wenn der Ein-/Aus-Schalter **4** für den Dauerbetrieb verriegelt ist: Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter, um ihn zu entriegeln und das Produkt auszuschalten.

## ● Drehgeschwindigkeit einstellen

- Stellen Sie die benötigte Geschwindigkeit mit dem Einstellrad **1** ein.

Position	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	
7	

## ● Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Falls der Spannhebel gelöst ist, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag **11**, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet.  
Der Tiefenanschlag **12** liegt nun auf einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
4. Lösen Sie die Feststellschraube **15**.
5. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
6. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis das Fräswerkzeug die Oberfläche des Werkstücks berührt.
7. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
8. Schieben Sie den Tiefenanschlag **12** nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** erreicht.
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag **12** auf die gewünschte Frästiefe ein. Ziehen Sie die Feststellschraube **15** fest.  
  
Die auf der Frästiefeneinstellungsskala **13** angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Stellen Sie den Wert relativ zu einem gewählten Punkt auf der Frästiefeneinstellungsskala ein.
10. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
11. Führen Sie das Produkt nach oben.
12. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

## ● Frästiefe feinjustieren

1. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
2. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **12** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
3. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
4. Lösen Sie die Feststellschraube **15**.
5. Justieren Sie mit dem Drehregler **16** die Frästiefeneinstellungsskala **13**, sodass Sie z. B. den genauen Nullpunkt einstellen können.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube **15** fest.
7. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
8. Führen Sie das Produkt nach oben.
9. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

## ● Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen

### HINWEIS

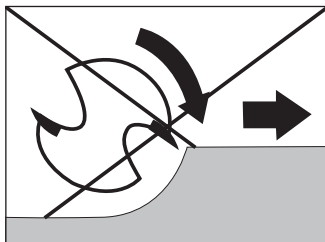
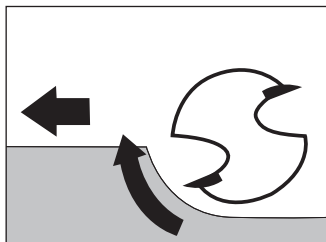
- Sie können den Stufenanschlag **11** bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
3. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

## ● Fräsrichtung

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Führen Sie den Fräsvorgang entgegen der Drehrichtung des Fräswerkzeugs aus (Gegenlauf).
- ▶ Wenn Sie in der Drehrichtung fräsen (Gleichlauf), kann Ihnen das Produkt aus der Hand gerissen werden.



## ● Fräsen

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
5. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **12** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
7. Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

## ● Mit Kopierhülse fräsen

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Kopierhülse **22**, um Schablonen auf das Werkstück zu übertragen.

### Kopierhülse einsetzen

(Abb. D)

1. Setzen Sie die Kopierhülse **22** von unten in die Gleitplatte **10** ein.
2. Befestigen Sie die Kopierhülse **22** mit den 2 Schrauben **18** des Absaugadapters **17** an der Grundplatte **9**. Verwenden Sie einen handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).  
Der Laufring **23** muss nach unten zeigen.

### Fräsen

#### HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring **23** der Kopierhülse **22**.
  - ▶ Der Außendurchmesser des Fräswerkzeugs muss kleiner als der Innendurchmesser der Kopierhülse **22** sein.
1. Legen Sie das Produkt mit der Kopierhülse **22** an die Schablone an.
  2. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
  3. Senken Sie das Produkt nach unten, bis die zuvor eingestellte Frästiefe erreicht ist.

4. Führen Sie das Produkt mit überstehender Kopierhülse **22** entlang der Schablone. Üben Sie bei der Arbeit keinen übermäßigen Druck aus.

## ● Mit Parallelanschlag fräsen

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **21** dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **8** an der Grundplatte **9** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
3. Legen Sie den Parallelanschlag **21** an der Werkstückkante an (Abb. F).

## ● Parallelanschlag justieren

### Breite der Gleitbacken ändern

1. Lösen Sie die Schrauben **42** mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
2. Bewegen Sie die Gleitbacken **41** in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben **42** fest.

### Parallelanschlag feinjustieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube **35**.
2. Gewünschten Abstand einstellen:
  - Drehen Sie den Drehknopf **37**. Eine Umdrehung entspricht 1 mm.
  - Sie können den Abstand an der Skala **39** ablesen.
  - Um Werte <1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring **38** verwenden.
3. Ziehen Sie Flügelschraube **35** fest.

## ● Mit Kreiszirkel fräsen

(Abb. H)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **21** um 180° gedreht (kopfüber) dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **8** an der Grundplatte **9** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
3. **Für einen Kreisradius  $\geq 19$  cm:**
  - Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in das Mittelloch **40** am Parallelanschlag **21** ein.
  - Ziehen Sie die Zentrierspitze **20** mit der Flügelschraube **20a** fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels **24** beim Festziehen.

### **Für einen Kreisradius $\geq 15$ cm bis $< 19$ cm:**

- Montieren Sie den kleinen Kreiszirkeleinsatz **43** mit den Schrauben **44** am Parallelanschlag **21** (Abb. I). Ziehen Sie die Schrauben mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) fest.
  - Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in das Mittelloch **45** am kleinen Kreiszirkeleinsatz **43** ein.
  - Ziehen Sie die Zentrierspitze **20** mit der Flügelschraube **20a** fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels **24** beim Festziehen.
4. Stechen Sie die Zentrierspitze **20** in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
  5. Überprüfen Sie die Einstellung durch einen Praxistest.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
5 Spannzange (8 mm)	99948622303
17 Absaugadapter	99948622304
19 Spannzange (6 mm)	99948622302
Set: 20 Zentrierspitze 20a Flügelschraube	99948622308
Set: 21 Parallelanschlag 26 Gleitstange (x2)	99948622306
Set: 18 Schrauben (x2) 22 Kopierhülse	99948622307
24 Maulschlüssel (mit Langloch)	99948622301
25 Innensechskantschlüssel	99948622310
27 Reduzierstück	99948622305
Set: 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°) 32 Nutfräser (Ø 6 mm) 33 Nutfräser (Ø 12 mm)	99948622309

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## ● **Wartung**

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● **Transport**

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486223\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486223\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 486223\_2501)

IAN: 486223\_2501  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" OBERFRÄSE  
Modellnummer: HG13473

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13473  
Version: 08/2025



IAN 486223\_2501

